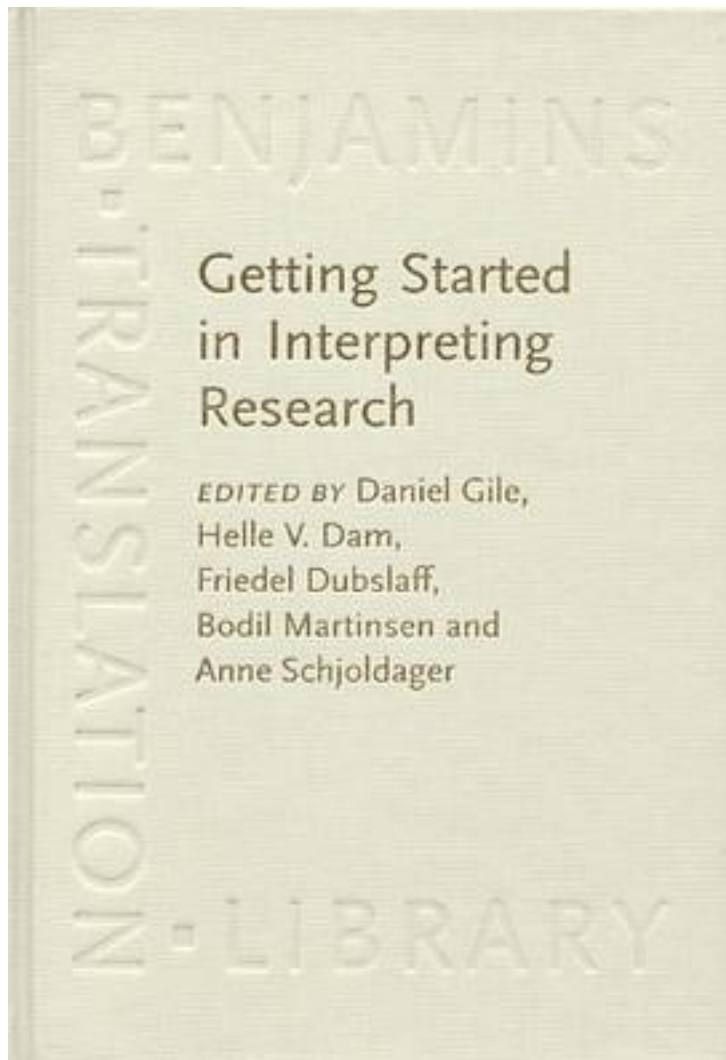


Getting Started in Interpreting Research



[Getting Started in Interpreting Research_下载链接1](#)

著者:Daniel Gile

出版者:John Benjamins Publishing Co

出版时间:2002-02

装帧:Hardcover

isbn:9781588111289

《口译研究入门：方法、体会、建议》（Getting Started in Interpreting Research: Methodological Reflections, Personal Accounts and Advice for Beginners.）一书共收录了由Daniel Gile 等人撰写的15 篇文章，其中，Daniel Gile、Helle V. Dam 和Anne Schjoldager 三人共同对相关的文章进行了介绍和总结，而其余的13 篇文章写得全部都是口译教学人员和研究人员（包括硕士、博士生导师）实际的教学和研究体会。值得注意的一点是，在这13 篇文章中，有11 篇文章全都直接涉及博士层次口译教学与研究，这些作者既有丰富的口译实践经验，又直接从事过口译研究，很多人还获得了口译方向的博士学位。

在文章中，这些作者讨论的主题几乎都是初次进入口译研究大门的研究人员要碰到的，既有方法论上的认识，又有研究过程中要考虑的诸多实际因素，如研究材料的阅读、论文方向的确定、理论框架的搭建、实证性实验的设计、数据的收集、整理与分析、论文写作的时间安排、导师的合作与指导等等。

显而易见，本书的读者有很强的针对性。正如编者所言，该书主要面向两类读者，一类是刚开始从事口译研究的人员，另一类是口译教师和培训人员以及口译研究的导师，还可包括对翻译研究发展感兴趣的其他人员。

作者介绍:

目录: Introduction vii

Daniel Gile, Helle V. Dam and Anne Schjoldager
Selecting a topic for PhD research in interpreting 1

Daniel Gile
Critical reading in (interpretation) research 23
Daniel Gile

Reporting on scientific texts 39
Yves Gambier

Writing a dissertation in translation and interpreting: Problems, concerns and suggestions 55

Heidrun Gerzymisch-Arbogast
MA theses in Prague: A supervisor' s account 69

Ivana Čenková
Interpretation research at the SSLMIT of Trieste: Past, present and future 87

Alessandra Riccardi, Anna Giambagli and Mariachiara Russo
Small projects in interpretation research 101

Ingrid Kurz
Doctoral work on interpretation: A supervisee' s perspective 121

Peter Mead
Beginners' problems in interpreting research: A personal account of the development of a PhD project 145

Friedel Dubsclaff
The manipulation of data: Reflections on data descriptions based on a product-oriented PhD on interpreting 163

Helle V. Dam
Approaching interpreting through discourse analysis 185

Cecilia Wadensjö
Working within a theoretical framework 199

Franz Pöchhacker
Reflective summary of a dissertation on simultaneous interpreting 221

Anne Schjoldager

Conclusion: Issues and prospects 233
Daniel Gile, Helle V. Dam and Anne Schjoldager
About the contributors 241
Abbreviations and acronyms 245
Name index 247
Concept index 251
• • • • • ([收起](#))

[Getting Started in Interpreting Research_ 下载链接1](#)

标签

interpreting

☐ 译翻译

research

研究方法

☐ 译研究

started

methodology

in

评论

[Getting Started in Interpreting Research_ 下载链接1](#)

书评

[Getting Started in Interpreting Research 下载链接1](#)